



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/40/PV.31
10 October 1985

RUSSIAN

Сороковая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИЦАТИ ПЕРВОМ
ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 10 октября 1985 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: Г-н де ПИЬЕС (Испания)

позднее: Г-н ГАУЧИ (Мальта)
(заместитель Председателя)

- Общие прения / 9 / (продолжение)

С заявлениями выступили:

Г-н Мбумуа (Камерун)
Г-н Тригона (Мальта)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

85-64186/A

Заседание открывается в 15 ч. 35 м.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

Г-н МБУМУА (Камерун) (говорит по-английски): Делегация Камеруна полностью присоединяется к поздравлениям и испытывает чувство удовлетворения в связи с Вашим, г-н Председатель, избранием на высокий пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Ваша нация была в авангарде исторического освоения просторов океанов, что открыло новые пути, связывающие народы и страны. Поэтому вполне уместно, что выдающийся сын испанского народа председательствует на юбилейной сессии Генеральной Ассамблеи, на которой мы должны изучать и дальше новые каналы связи между государствами и народами в процессе рассмотрения серьезных проблем нашего времени. У нас не вызывает сомнений, что Ваши дипломатические качества и мудрость, которые Вы уже продемонстрировали, будут способствовать нашей продуктивной и успешной работе.

С чувством гордости мы отмечаем успешную работу нашего брата и Вашего предшественника, посла Замбии Поля Лусаки, на посту Председателя 39-й сессии. Мы поздравляем и благодарим его за хорошо выполненную работу.

Позвольте мне также особо воздать должное Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру за неизменную преданность делу, особенно делу молодых государств африканского континента, в их борьбе за свободу от различных посягательств.

Наша делегация также хотела бы присоединиться к чувствам соболезнования и солидарности, уже высказанным правительству и народу Мексики в связи с огромным стихийным бедствием, недавно постигшим эту страну. Реакция членов нашей Организации на оказание международной чрезвычайной помощи свидетельствует о масштабах нашего коллективного потенциала, как органа, когда его участники проявляют политическую волю.

(Г-н Мбумуа, Камерун)

Другие бедствия, явившиеся следствием штормов, имели место в последние недели по всему Атлантическому побережью северо-американского континента. Мы выражаем наши соболезнования правительствам и народам тех стран, пострадавших от них. Мы надеемся, что будут предприняты исследования в глобальном масштабе для нахождения превентивных решений, которые позволят предотвратить неблагоприятные явления атмосферы земли.

Мы прибыли на юбилейную сессию, сознавая, что наступило время для изменений, преисполненные решимости присоединиться к другим делегациям, чтобы дать трезвую оценку 40-летнему опыту, накопленному нашей универсальной Организацией. Мы надеемся, что эта историческая сессия оправдывает ожидания обеспокоенного мира, в котором мужчины, женщины и дети продолжают страдать в условиях войны, бедности, голода, болезней и лишений.

Повсюду голос людей призывает к поиску решений, способных изменить мир к лучшему. Мы должны сознательно создавать такие условия в международных отношениях, которые свидетельствовали бы о твердой решимости со стороны государств обеспечивать равные права народов и их самоопределение; не допускать вмешательства во внутренние дела государств; обеспечивать сотрудничество друг с другом на систематической основе для облегчения или ликвидации недугов тех, кто вынужден жить в условиях экономической и социальной отсталости; укреплять потенциал всех наций, больших и малых, для роста благосостояния их населения; обеспечивать упорядоченную разработку природных ресурсов, являющихся источником существования и благосостояния человека на нашей планете и давать отпор угрозам человеческому выживанию, как порожденным стихией, так и созданным человеком.

(Г-н Мбумуа, Камерун)

Мы убеждены, что все это достижимо, если мы совместно проявим политическую волю в наших усилиях здесь. Мы пожинаем плоды братства в достижении общих чаяний, закрепленных в едином Уставе, который все мы, народы Объединенных Наций, подписали.

Позвольте мне сейчас изложить позицию моей страны по конкретным вопросам, которые, как мы считаем, нужно рассмотреть на этой юбилейной сороковой сессии Генеральной Ассамблеи.

(говорит по-французски):

Сорок лет спустя после создания нашей Организации следует признать, что в целом оценка деятельности Организации не очень оптимистична; хотя некоторые приписывают деятельности Организации Объединенных Наций тот факт, что на земле все еще существует мир, эта точка зрения не разделяется всеми. Тем не менее, тот факт, что Организация прошла испытание временем, является положительным. Трудности различного характера, с которыми сталкивается Организация, связаны как с ее всемирным масштабом и универсальной миссией, так и с неизбежным нарастанием проблем.

Если Организация Объединенных Наций, отражая структуру прежнего мира, вначале включала лишь треть тех государств, которые являются ее членами теперь, она может приветствовать тот факт, что сегодня в ней собирается свыше 160 государств, которые призваны сотрудничать в политической, экономической и культурной областях. Однако не ее рост и разнообразие ее деятельности, а прежде всего отсутствие политической воли не позволили ей функционировать со всей надлежащей эффективностью, которую справедливо ожидают от нее государства, в особенности в области коллективной безопасности и в области экономического сотрудничества.

Хотя верно, что четыре десятилетия это не существенный период в истории Организации, подобной нашей, тем не менее верно, что в жизни человека, а именно он находится в центре внимания Организации Объединенных Наций, 40 лет являются важным этапом, что заслуживает

(Г-н Мбумуа, Камерун)

рассмотрения проделанного пути в свете проблем, встающих перед человечеством в целом. Это в особенности верно, когда мы рассматриваем население наименее развитых стран.

Я имею в виду сейчас страны третьего мира, где существуют очаги напряженности и где средняя продолжительность жизни некоторых граждан с трудом превышает нынешний возраст нашей Организации. Я также думаю о страданиях жертв апартеида, расизма, агрессии и всех форм дискриминации. Наконец, я думаю о тех людях, которые живут вдали от технологического прогресса, знают лишь бедность, голод и нищету. Я считаю, что сейчас более чем когда-либо ранее необходимо вновь рассматривать работу нашей Организации в контексте первоначальных задач и целей, поставленных отцами-основателями.

Камерун высоко ценит тот важный позитивный вклад, который внесла Организация в ряд важных областей.

Что касается политических вопросов, деколонизация — один из секторов, где Организация проделала прекрасную работу. В рамках одного поколения Организация Объединенных Наций активно способствовала обеспечению независимости более двух третей своих членов.

В то время когда Камерун отмечает 25 годовщину обретения независимости и ее вступления в Организацию Объединенных Наций, мы вновь подтверждаем нашу готовность содействовать процессу деколонизации, который необходимо завершить.

Ситуация на юге Африки по-прежнему вызывает беспокойство моего правительства. Прежде всего, что касается Намибии, мы должны выразить наше глубокое негодование по поводу неспособности международного сообщества полностью выполнить свои обязанности в отношении этой международной территории, которая находится под непосредственным мандатом Организации Объединенных Наций, несмотря на консенсус, который был достигнут почти десятилетие назад в рамках резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Это положение объясняется привычным негативным подходом расистского режима Претории,

(Г-н Мбумуа, Камерун)

который прибегает к многочисленным тактикам проволочек. Это также объясняется существованием могущественных союзников, широкий диапазон интересов которых укрепляет позиции Южной Африки, и, необходимо признать, еще больше усугубляется определенным бездействием нашей Организации, ярким примером чего является неспособность Совета Безопасности обеспечить осуществление своей резолюции 435 (1978).

Как мы часто заявляли – и совсем недавно в этом органе в июне этого года – последствия постоянного вызова, который бросает Южная Африка Организации и международному сообществу, весьма пагубны. Они приводят к подрыву доверия и престижа Организации Объединенных Наций и опасности возникновения новых местных конфликтов и расширения старых, создавая серьезную угрозу международному миру и безопасности и даже самому существованию человечества, учитывая ядерный потенциал южноафриканских расистов.

Апартеид, система обесчеловечивания, стал также системой террора, пыток и агрессии. Введение чрезвычайного положения было еще одной возможностью подвергнуть зверскому обращению черное население и осуществлять массовые убийства с особой жестокостью и цинизмом.

Эта агрессивная политика распространяется также на соседние страны в виде военного вторжения в Народную Республику Ангола, в виде поддержки вооруженных банд, враждебных законным властям, – все это для того, чтобы дестабилизировать режимы, которые отказываются быть сателлитами.

Мир уже не может терпеть злонамеренные акции фашистской клики Претории. Обнадешивает то, что наблюдается тенденция роста понимания всего этого как на юге Африки, так и среди традиционных союзников и друзей режима апартеида. Нет больше времени для проволочек. Только решительные действия позволят как можно скорее завершить процесс деколонизации в южной части Африки и обеспечить демократизацию социальных и политических институтов этого региона.

(Г-н Мбумуа, Камерун)

Камерун, со своей стороны, подтверждает свою поддержку усилиям Генерального секретаря по обеспечению осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, которая содержит план предоставления независимости Намибии. Камерун категорически отвергает так называемое временное правительство, установленное в Виндхукке Южной Африкой 17 июня 1985 года, равно как и любую идею увязки вывода кубинских войск из Анголы с независимостью Намибии. Будучи членом Комитета освобождения Организации африканского единства (ОАЕ), Камерун также подтверждает свою поддержку освободительным движениям в Азании, Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) и Совету Организации Объединенных Наций по Намибии, членом которого он является и который является единственной законной административной властью Намибии до получения ею независимости.

Сейчас более необходимо, чем когда-либо ранее применить всеобъемлющие обязательные санкции по Главе VII Устава, для того чтобы заставить Южную Африку сотрудничать в нахождении окончательного решения проблем юга Африки и Намибии. Чтобы этот коллективный орган смог достичь скорейшего прогресса на этом пути главную ответственность за это необходимо возложить на членов Совета Безопасности, особенно тех, кто до сих пор нередко злоупотреблял особыми полномочиями, возложенными на них Уставом в целях поддержания международного мира и безопасности.

(Г-н Мбумуа, Камерун)

Относительно других африканских проблем, вызывающих беспокойство сейчас, мы хотим, в частности, привлечь внимание к вопросу Западной Сахары и к положению в Чаде, соседней Камеруну стране.

Что касается Западной Сахары, было бы чрезвычайно полезным, чтобы Организация Объединенных Наций объединила свои усилия с усилиями Организации африканского единства (ОАЕ) в целях осуществления резолюций по этому вопросу и, в особенности, резолюции, касающейся проведения референдума по вопросу о самоопределении этой территории.

Что касается проблемы Чада, за развитием которой мы внимательно следим, мы хотели бы еще раз подчеркнуть большую необходимость в том, чтобы все в этой стране поднялись выше тех трудностей, которые их разделяют, в целях окончательного достижения единства, независимости, суверенитета и прогресса в Чаде в рамках их единой судьбы.

Мир един и неделим. Еще одной зоной напряженности, которая приковывает внимание международного сообщества в течение нескольких десятилетий, является Ближний Восток. Действительно, этот регион стал настоящей пороховой бочкой и в то же время ареной соперничества всякого рода.

Доложение в этом регионе неоднократно рассматривалось в этой Организации, и факты хорошо известны. Уход с оккупированных арабских территорий и осуществление палестинским народом своих неотъемлемых прав, а также возможность для всех стран и народов этого региона жить в мире и безопасности в рамках безопасных и признанных границ, все это, по нашему мнению, представляет собой элементы справедливого и прочного решения. Однако нельзя обойти молчанием и еще один факт, а именно то, что решение проблем Ближнего Востока, которые уже серьезно осложнены иностранным вмешательством и вторжением, также зависит от разъяснения, часто амбициозного, позиций различных арабских государств по этому

(Г-н Мбумуа, Камерун)

чрезвычайно важному вопросу, который угрожает международному миру и безопасности.

Что касается конфликта между Ираном и Ираком или ливанской проблемы, то конфликтные ситуации в этом регионе, как и повсюду в мире, будь то в Юго-Восточной Азии или в Центральной Америке, могут найти удовлетворительное решение только в том случае, если в поисках их решения твердо придерживаться основополагающих принципов Устава, которые включают, помимо всего прочего, принципы мирного урегулирования споров, уважения территориальной целостности и национального суверенитета, а также право каждого народа свободно определять свою судьбу.

Во многих случаях мы были вынуждены подчеркивать главную роль и основную ответственность Организации Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности, в частности в области разоружения. Достижение целей мира, безопасности, разоружения и развития будет по-прежнему невозможным, если, как об этом свидетельствует международная обстановка, позиция государств, и в частности наиболее крупных, по-прежнему будет характеризоваться склонностью к конфронтации, принуждению, подозрению и стремлению к накоплению оружия массового уничтожения. Можно было бы ждать худшего, если бы по вопросу безопасности интересы одного государства или группы государств защищались бы в ущерб наиболее широким интересам всего международного сообщества.

Иными словами, задача сосредоточения внимания Организации и усиления ее роли в области разоружения является неотложной, даже жизненно важной. К сожалению, соглашения о частичном разоружении или по контролю над вооружениями, которые были заключены до настоящего времени, еще далеки от достижения целей, заключающихся в сокращении ядерных арсеналов в количественном и качественном отношении. Точно так же ограничения, установленные в результате переговоров по вопросу о заключении договоров по противоракетной обороне и даже ОСВ I и ОСВ II, не обеспечили большую

(Г-н Мбумуа, Камерун)

стабильность для человечества. По крайней мере, можно сказать, что эти соглашения, цель которых заключалась в содействии разоружению, не достигли ожидаемых результатов. Поэтому можно понять не только продолжение гонки обычных и ядерных видов вооружения, но особенно увеличение возможностей государств производить и накапливать оружие массового уничтожения, что по-прежнему представляет собой наибольшую опасность для человечества.

Эта гонка вооружений, которая продолжает опасно развиваться в ущерб социально-экономическому прогрессу и безопасности большинства государств, в особенности малых и средних стран, сегодня во все большей степени распространяется на космическое пространство.

В настоящее время дискуссии на Конференции по разоружению не привели к каким-либо значительным результатам, которые могли бы укрепить перспективы создания стабильного и безопасного мира. В частности я хотел бы указать на отсутствие существенного прогресса по таким важным вопросам, как договор о полном запрещении ядерных испытаний, международная конвенция о запрещении химического оружия и предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве. Вместо этого наблюдается головокружительный рост военных расходов, которые достигают 1 000 млрд. долл. США в год, и появление новых стратегических военных доктрин, которые опасны до такой степени, что распространяется абсурдная концепция ограниченной ядерной войны. Точно так же сессия Комиссии по разоружению в 1985 году закончила свою работу, не достигнув ощутимых результатов.

Камерун, со своей стороны, представил в этом году ряд конкретных предложений, направленных на содействие разоружению. Камерун, среди прочего, указал на необходимость того, чтобы обсуждение вопросов и переговоры в Организации Объединенных Наций носили характер здравого, рационального, политического процесса, что позволило бы вырабатывать меры содействия миру, безопасности,

(Г-н Мбумуа, Камерун)

разоружению и развитию. Такой процесс предполагает объединение усилий в рамках Организации Объединенных Наций с целью обеспечения, в первую очередь, ядерного разоружения. В другой области и в отношении обычных вооружений моя страна также предлагает целый ряд подходов на двустороннем, субрегиональном и региональном уровнях.

Это требует от Секретариата Организации Объединенных Наций рационализации структур, программ и деятельности в целях укрепления ее эффективности и координации действий без излишних потерь и дублирования, что облегчит обсуждение вопросов и переговоры между государствами и обеспечит осуществление решений и соглашений по разоружению. Нас обнадеживает то, что эти предложения приветствуются международным сообществом, и мы надеемся, что они внесут свой вклад в выработку решений, направленных на принятие соответствующих мер.

Практически мир пока еще живет в состоянии баланса страха. Парадокс заключается в том, что этот баланс становится причиной большой обеспокоенности, которая ощущается сейчас, когда распространение ядерного оружия как в количественном, так и в качественном отношении почти полностью выходит из-под контроля, несмотря на систему, созданную режимом Договора о нераспространении.

Я хотел бы также отметить, в частности, ядерную угрозу со стороны расистского режима Южной Африки. Несмотря на то, что эта страна не присоединилась к Договору о нераспространении и не соблюдает многочисленные меры гарантий, предусматриваемые Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) или решениями Организации Объединенных Наций, направленными на содействие международному миру и безопасности, некоторые члены этой Ассамблеи по-прежнему сотрудничают в укреплении ядерного потенциала Южной Африки. Это сотрудничество, которое постоянно расширяется,

(Г-н Мбумуа, Камерун)

представляет собой грубое нарушение исторической Декларации, принятой в 1964 году главами государств и правительств стран - членом Организации африканского единства (ОАЕ), по превращению Африки в безъядерный континент, Декларации, которая была поддержана движением неприсоединившихся стран и Организацией Объединенных Наций.

(Г-н Мбумуа, Камерун)

Это сотрудничество продолжается, несмотря на многочисленные просьбы Генеральной Ассамблеи к Южной Африке воздержаться от приобретения ядерного оружия и на то, что военные амбиции Претории очевидно проявляются в многочисленных актах агрессии и дестабилизации, направленных против независимых соседних африканских стран, которые сейчас находятся под угрозой применения такого оружия. Продолжающиеся усилия, особенно пяти ядерных держав, которые кроме того являются постоянными членами Совета Безопасности, должны быть направлены на то, чтобы помешать Южной Африке накапливать свой ядерный потенциал. Без такого обязательства имеется опасность того, что все меры, которые уже предприняты по превращению Африки в безъядерный континент, будут обречены на провал.

Международное признание системы, провозглашенной Договором о нераспространении, как еще раз было подчеркнуто государствами — участниками этого Договора на последней конференции в Женеве, является жизненно необходимым для создания климата мира и безопасности. Камерун считает, что решения, принятые на этой Конференции, должны быть воплощены в жизнь как можно скорее, чтобы замедлить гонку ядерных вооружений и тем самым придать новый импульс разоружению.

В ядерный век, когда человечество стоит перед лицом постоянной угрозы всеобщего разрушения в случае глобального конфликта, мы уже больше не можем позволять себе сводить безопасность к каким-то узким понятиям или сводить к минимуму непреходящую значимость нашей коллективной безопасности.

Обнадеживающим в этом отношении является тот факт, что в этом году в Того, в Ломе, состоялась региональная Конференция министров Организации африканского единства (ОАЕ) при широком участии на высоком уровне по вопросу "Безопасность, разоружение и развитие". Эта Конференция приняла Декларацию о безопасности, разоружении и развитии в Африке и Программу действий в интересах мира, безопасности и сотрудничества в Африке, которая недавно была утверждена

(Г-н Мбумуа, Камерун)

совещанием министров стран движения неприсоединения. Созыв этой Конференции, первой такого рода в Африке, а также принятие Декларации и Программы действий ясно показывает решимость Африки находиться в авангарде борьбы за мир. Моя делегация поддерживает Декларацию и Программу действий этого важного совещания и призывает международное сообщество оказать им поддержку в целях скорейшего осуществления.

Камерун также поддерживает инициативу, которая предпринимается по созыву международной конференции по разоружению и развитию. Первая сессия Подготовительного комитета недавно была проведена здесь, в Нью-Йорке.

Сейчас в неотложном порядке нам необходимо активно изыскивать неядерные, невоенные меры безопасности, но в то же время мы должны стремиться к изысканию возможности разоружения в области обычных видов вооружения в многосторонних рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с руководящими указаниями, конкретными правилами и принципами, содержащимися в Заключительном документе, принятом на первой специальной сессии нашей Ассамблеи, посвященной разоружению, в 1978 году, который был подтвержден также в ходе сессии, состоявшейся в 1982 году по тому же вопросу.

Глубокую обеспокоенность по поводу будущего всего человечества вызывают не только серьезные разногласия в области разоружения, но и международная экономическая и социальная ситуация. За последние сорок лет торговля между нациями активизировалась ввиду растущей взаимозависимости, которая является результатом прогресса науки и технологии, в частности в области связи.

Благодаря механизмам системы Организации Объединенных Наций, которые значительно поддержали усилия правительств, условия жизни во многих странах улучшились, особенно в развивающихся странах, в таких областях, как здравоохранение, образование, сельское хозяйство и т.д. Однако по-прежнему международная торговля все еще

(Г-н Мбумуа, Камерун)

характеризуется серьезными дисбалансами, вопиющей несправедливостью, что приводит к разрыву между нациями и ко все большей зависимости развивающихся стран.

Усилия этих стран, направленные на создание более справедливого и более равноправного международного экономического порядка, всегда наталкиваются на эгоизм и отсутствие политической воли у богатых стран.

Незначительные результаты третьей Стратегии развития Организации Объединенный Наций, тот факт, что Хартия экономических прав и обязанностей государств, принятая Ассамблеей в 1974 году, по-прежнему игнорируется, тупик в глобальных переговорах; затягивание осуществления соглашений о создании общего фонда по сырьевым товарам и, наконец, проволочки в отношении созыва международной конференции по валютным вопросам, финансам и развитию практически объясняются позицией этих стран.

Даже если в промышленно развитых странах отмечается определенное экономическое развитие, в развивающихся странах оно практически отсутствует или не имеет для них никаких последствий. Поэтому мы можем утверждать, что если над мировой экономикой сейчас нависла серьезная угроза, то в развивающихся странах происходит реальный экономический кризис. Эта угроза, среди прочего, характеризуется постепенной дезинтеграцией системы торговли, нестабильностью и неопределенностью в международной финансовой и валютной системе, существованием упорно сохраняющейся проблемы внешней задолженности, застоєм в области общественной помощи развитию и критической экономической ситуацией в настоящее время в Африке и на юге Сахары.

Говоря об Африке, где находится наибольшее число наименее развитых стран, мы приветствуем принятие этой Ассамблеей в прошлом году Декларации о критической экономической ситуации в Африке.

Этот документ представляет собой четко определенные политические рамки, в которых международное сообщество намеревается

(Г-н Мбумуа, Камерун)

преодолеть кризис в Африке. Со времени его принятия ситуация несколько улучшилась в некоторых частях региона благодаря международной помощи. Однако чрезвычайные потребности далеко не удовлетворены. Помимо этого среднесрочные и долгосрочные потребности по-прежнему не привлекли к себе все международное внимание, о котором говорилось в Декларации.

Африканские страны сознают и всегда признавали, что решение их проблем это прежде всего дело их рук, именно поэтому они приложили все усилия, для того чтобы объединить их потребности в национальные политические программы развития. Лагосский план действий, принятый в 1980 году и обновленный на двадцатой встрече в верхах ОАЕ в 1984 году в Аддис-Абебе, следует рассматривать как усилие в направлении интегрированного развития Африки в свете острого кризиса, охватившего континент.

Однако столь же очевидно, что африканские страны не могут преодолеть этот кризис в одиночестве, без помощи международного сообщества. Такая помощь требует постоянной приверженности делу, для того чтобы принципы Декларации были воплощены в конкретные действия.

В этом контексте Камерун поддерживает предложения о созыве специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенной Нации, посвященной экономическому кризису в Африке.

В этом году наша Организация вновь играет активную роль в осуществлении системы, предусмотренной в новой Конвенции по морскому праву.

(Г-н Мбумуа, Камерун)

Последние две сессии Подготовительной Комиссии для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву, состоявшиеся в Кингстоне и Женеве, выявили обнадеживающие сдвиги. Они были отмечены усилиями по созданию правил процедуры Ассамблеи этого Органа, решимостью членов Комиссии определить путь для эффективного создания Предприятия в качестве подразделения Органа, ответственного за разработку морского дна путем изучения проблем, которые в результате разработки морского дна могут негативно сказаться на развивающихся странах-производителях на суше, и, наконец, подготовкой правил процедуры для Международного Трибунала по морскому праву.

К сожалению, несмотря на общую поддержку идеи создания мирной системы, регулирующей разработку морского дна, поиски механизма, который сделал бы это Предприятие оперативным и жизнеспособным, все еще не увенчались успехом. Помимо этого, осуществление резолюции II о правах и обязанностях первоначальных вкладчиков до вступления в силу Конвенции было блокировано до тех пор, пока проблема перекрывающихся районов не будет разрешена двумя заинтересованными сторонами.

В то же время развитые страны, чьи финансовые и технологические ресурсы необходимы для надлежащей разработки морского дна, продолжают прибегать к шантажу, требуя, чтобы Комиссия предоставила им режим добычи, который благоприятен для них, но противоречил бы соответствующим положениям Конвенции. Мы решительно осуждаем эти попытки, поскольку мы вместе с Группой 77 выразили сожаление в связи с последним решением одного из государств предоставить лицензии некоторым его консорциумам на разработку и использование определенных участков зоны в нарушение положений Конвенции и соответствующих резолюций.

Однако обнадеживает то, что подавляющее большинство членов Организации Объединенных Наций подписало Конвенцию, и что все большее их число, включая Камерун, ратифицировали ее. Эта тенденция

(Г-н Мбумуа, Камерун)

свидетельствует о нарастающем признании права за всеми государствами, бедными и богатыми, слабыми и могущественными, извлекать пользу из разумного освоения ресурсов морского дна в рамках справедливого правового режима, имеющего решающее значение для международного мира и безопасности. По этой причине моя делегация твердо поддерживает недвусмысленное выполнение Конвенции и ее соответствующих резолюций.

Такое осуществление должно способствовать совместному освоению общего достояния человечества, с тем чтобы улучшить социальные и гуманитарные условия во всем мире, страдающем от отрицательных последствий международного положения.

Что касается прав человека, то тот факт, что Камерун присоединился к большинству основных международных документов в этой области и участвует в работе Комиссии по правам человека, свидетельствует о его активной приверженности делу защиты основных свобод и содействия им. Этой приверженности будем верны и впредь.

Что касается социальных и гуманитарных проблем, обнадеживает совпадение мнений о ценности программ, посвященных этим вопросам, в Организации Объединенных Наций. В этой связи было бы желательным для международного сообщества продолжить оказывать поддержку мероприятиям, направленным на улучшение положений беженцев, детей, молодежи, инвалидов, престарелых, женщин и рабочих-мигрантов.

Хотя взаимозависимость наций сегодня широко признана, государства, по-видимому, не всегда хотят брать на себя все последствия этого принципа в отношении создания конкретного механизма, предназначенного для улучшения управления общим достоянием человечества. В настоящее время Организация Объединенных Наций сталкивается с многочисленными трудностями, что является объектом такой резкой критики, и некоторые, больше не колеблясь, ставят под сомнение само будущее существование Организации Объединенных Наций в связи с вероятным и достойным сожаления спадом многостороннего подхода.

(Г-н Мбумуа, Камерун)

Какие бы формы не принимала эта критика, она в действительности отражает беспокойство относительно контроля над механизмами принятия решения и относительно руководства Организации. Однако внимательное прочтение Устава, развитие природы мира и коллективная мудрость должны нам позволить преодолеть трудности момента, несмотря на критику, высказываемую в нашей Организации.

Поэтому было бы желательно, чтобы Организация постоянно улучшала свои структуры в целях демократизации международных отношений для обеспечения более динамичного и равноправного участия всех членов международного сообщества в руководстве международными делами. От этого зависит судьба всех и каждого.

В ходе каждой нашей сессии мы отстаиваем интересы наших соответствующих государств, и занимая такую позицию, мы часто создаем впечатление, что мы все слишком многого ждем от Организации Объединенных Наций. Разве не пришел час во время этой исторической сессии сороковой годовщины спросить себя, что можем мы сделать для Организации Объединенных Наций, для того чтобы повысить ее эффективность и динамизм для укрепления ее роли на благо и процветание всего человечества? Чтобы сделать это, необходима воля, и я хотел бы верить, что мы сможем проявить такую волю.

Г-н ТРИГОНА (Мальта) (говорит по-английски): Г-н Председатель, мне особенно приятно поздравить Вас с избранием на пост Председателя сороковой сессии Генеральной Ассамблеи. Ваше долгое и заслуженное служение Вашей стране - стране Средиземноморья - в рамках Организации Объединенных Наций было должным образом вознаграждено по случаю этого особого юбилея.

Возможно один из самых значительных аспектов празднования этой сороковой годовщины касается оценки того, как много Организация Объединенных Наций сделала для того, чтобы принцип суверенного равенства и взаимоуважения государств заменил закон джунглей, который преобладал до этого, и кульминацией которого явился ужас двух мировых войн.

(Г-н Тригона, Мальта)

К сожалению, эта оценка неизбежно сопровождается рядом сомнений. Однако к большому числу положительных факторов, несомненно, относится та роль, которую всемирная Организация возлагает на малые и островные развивающиеся государства в сфере международных отношений.

Мальта является одним из таких малых государств, которое получило значительную выгоду от своего участия в Организации Объединенных Наций. Наша едва оперившаяся парламентская демократия, стремящаяся установить твердое внутреннее равновесие между свободой индивидумов и коллективным участием в рамках смешанной экономики, которая в международных отношениях ставит целью достижение нейтралитета на принципах неприсоединения, нашла в Организации Объединенных Наций как понимание, так и поддержку, что позволило нам следовать по избранному пути даже в моменты трудностей и противодействий.

Мы также пришли к выводу, что несмотря на имеющиеся трудности, обусловленные нашими ограниченными ресурсами, мы смогли внести свой непосредственный вклад в работу и достижения Организации Объединенных Наций.

(Г-н Тригона, Мальта)

Вскоре после того как мы присоединились к Организации, мы начали играть заметную роль в переговорах по морскому праву. За последние пятнадцать лет мы работали в большинстве главных органов системы, в частности в Совете управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), в Совете Международной морской организации (ИМО), в Экономическом и **Социальном Совете**, в **Руководящем** органе Международной организации труда (МОТ), Исполнительном совете Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), в Совете Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), в настоящее время мы также являемся членами Исполнительного совета Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

Мы также дважды имели честь быть заместителем Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в 1970 и в этом году. Наша роль в качестве Докладчика Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа с момента его создания в 1975 году, как мы считаем, стала ценным вкладом в поиск справедливого и прочного урегулирования ближневосточного вопроса. Мы намерены продолжать играть эту роль.

Безусловно, нашей самой ответственной и вызывающей наибольшее удовлетворение деятельностью в Организации Объединенных Наций была возможность в 1983 и 1984 годах выполнять роль непостоянного члена Совета Безопасности. Это членство позволило нам проявить с большей ясностью и целенаправленностью нашу всецелую приверженность методам мира в отношениях между государствами.

Форум Организации Объединенных Наций, таким образом, позволил нам и другими подобным нам странам подчеркнуть тот момент, что осуществление независимой внешней политики является таким же жизненно важным и неотъемлемым элементом суверенитета для малого государства, как и для **большого**, более могущественного государства. В то же время, однако, - об этом говорилось в недавнем

(Г-н Тригона, Мальта)

исследовании стран Британского содружества, - малые государства оказываются в особенно уязвимом положении, когда их решения и действия в рамках внешней политики подвергаются тщательному изучению и безосновательным подозрениям со стороны более крупных государств.

Мальта столкнулась в этой проблемой еще в 1971 году, когда социалистическая администрация начала принимать политические решения в политической, экономической, социальной и других областях, которые осуществлялись в рамках достижения задач суверенитета и национального развития. Нам пришлось столкнуться не только с открытым неодобрением, но даже с открытой враждебностью, выразившейся в протесте против таких решений, как внутренние реформы здравоохранения, образования, системы социального обеспечения, а также нашей политики по отношению к новым государствам в нашем регионе и за его пределами. Основные задачи, ради которых принимались эти действия в рамках внешней политики, а именно желание превратить Мальту в нейтральное и неприсоединившееся государство района Средиземноморья, которое является связующим звеном для регионального мира, стабильности и сотрудничества, **были** намеренно извращены и искажены.

Четырнадцать лет тому назад многим не понравилось, когда вновь избранное социалистическое правительство Мальты предприняло первый и самый оправданный шаг в утверждении независимой внешней политики, положив начало отношениям с Китайской Народной Республикой. Потребовалось много лет, чтобы этот шаг был правильно понят, как расширение круга партнеров Мальты, а никоим образом не замена одних партнеров другими.

За эти годы огромная помощь китайского народа Мальте в области главных инфраструктурных проектов, в создании совместных промышленных предприятий и в технической помощи сама по себе отражала позитивный и прогрессивный характер этого партнерства. В то

(Г-н Тригона, Мальта)

же время заинтересованность Китая и поддержка им усилий Мальты по превращению средиземноморского района в зону мира стали подтверждением важного вклада, который такое партнерство может внести в региональную и международную стабильность и сотрудничество.

Не оправдав первоначальных подозрений, начало политических отношений Мальты с Китаем превратилось в дружбу между народами, что позволило принять непосредственные контакты в качестве модели отношений партнерства для взаимного экономического сотрудничества и обеспечения региональной стабильности, модель, которую мы должны использовать в своих будущих отношениях с другими государствами*.

Мальта имела такой же опыт в процессе установления отношений с Советским Союзом и другими странами Восточной Европы. Глубоко укоренившиеся мнения в отношении допустимой политики малых государств долгое время вызвали в Западной Европе убеждения в том, что установление отношений Мальты с Востоком было грубой заменой, а не просто законным расширением существующего партнерства. Нелепость недопущения того, что малое островное государство имеет те же права, что и более крупные государства, вряд ли когда-нибудь признавалась. Западная пресса, которая несколько лет тому назад подняла такую шумиху по поводу открытия советского посольства в Мальте, ни на минуту не задумалась о том, что посольство Соединенных Штатов уже существовало в Мальте много лет и что тесное дипломатическое сотрудничество с Советским Союзом являлось фактом жизни для всех западноевропейских государств.

Насколько важным это было для Мальты, показывает сегодня взаимовыгодное экономическое сотрудничество, которое явилось результатом развития наших отношений с Советским Союзом. Эти отношения включают предоставление средств для обслуживания торгового

* Г-н Гаучи (Мальта), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

(Г-н Тригона, Мальта)

флота и подписание торгового соглашения, центральный момент которого - заказ на строительство восьми судов для перевозки древесины в Мальте - является предметом зависти для стран нашего региона.

Те же цели, которые побудили положить начало отношениям с Китаем и с Советским Союзом, продолжают вдохновлять нас развивать экономическое сотрудничество с Соединенными Штатами Америки. Мальта считает, что одним из лучших показателей позитивного вклада статуса нейтралитета нашей страны в дело обеспечения стабильности в Средиземноморье является ее подлинная заинтересованность в поддержании экономических отношений с ведущими державами. Мы полностью понимаем, что, хотя взаимоотношения в каждом отдельном случае должны также зависеть от определенных экономических интересов и потенциала наших соответствующих партнеров, общим политическим элементом, который объединяет их всех вместе, является стремление укрепить наш статус нейтралитета как фактор стабильности в нашем районе.

Возможно, наиболее показательным подтверждением предрассудков в отношении действий малых государств являются различные реакции и интерпретации, касающиеся наших отношений с соседней Ливией. Активное партнерство со своими ближайшими соседями является необходимым фактором для обеспечения безопасности и благосостояния любого миролюбивого государства, в особенности для страны, которая, подобно Мальте, делает основной акцент на политике нейтралитета и сотрудничества со всеми государствами.

Ливия традиционно была прекрасным торговым партнером Мальты в развивающемся мире. Благодаря нашей политике тесного сотрудничества с Ливией это партнерство охватило и **многие другие области**, что привело к выгодам экономического развития Мальты, в особенности во времена безработицы и экономического хаоса во многих промышленно развитых странах, которые не могли не оказать на нас негативного воздействия. В то же время имеется доказательство того,

(Г-н Тригона, Мальта)

что ни один из партнеров никогда не испытывал иллюзий в отношении сохранения Мальтой своего суверенитета и независимости действий.

Это особенно ясно проявилось в связи с разногласиями, которые возникли между двумя сторонами в отношении разделения континентального шельфа. Обе стороны действовали в защиту, по их мнению, своих законных интересов в этом вопросе. Без какой-либо помощи третьих сторон Мальта придерживалась своей позиции и наконец передала этот вопрос в Международный Суд, который в этом году предложил решение, являющееся хорошей основой для разрешения этого вопроса путем переговоров. Необходимая стабильность и предсказуемость сейчас обеспечены для корпораций, заинтересованных в заключении взаимовыгодных отношений с правительством Мальты в исследовании и эксплуатации наших морских ресурсов нефти.

Мальта тщательно следит за своим суверенитетом и независимостью своих решений, и это объяснило в 70-х и начале 80-х годов пересмотр существующих отношений с традиционными партнерами Западной Европы. Вновь здесь глубоко укоренившийся предрассудок в отношении свободы выбора, предоставляемый малым государствам, извратил понимание характера мер, которые мы принимали, и таким образом не позволил достичь целей, к которым мы стремились.

(Г-н Тригона, Мальта)

Мне предоставлена возможность выступить перед этой Ассамблеей по различным проблемам, с которыми мы время от времени сталкиваемся в отношениях со многими из наших давних партнеров, включая Великобританию, Европейское экономическое сообщество, Италию и Японию. Мне приятно отметить сегодня, что многие из этих сложностей теперь уже позади и что превалирует в этом отношении наше твердое стремление установить открытые, честные и взаимовыгодные отношения с наиболее широким кругом партнеров.

Несколько лет отношения Мальты с Великобританией осложнялись тем, что наш бывший колониальный правитель отказывался признать своей обязанностью очистить наши воды от бомб и обломков, оставшихся там в результате его бывшего присутствия на Мальте. В этом году, тем не менее, урегулирование этой сложной проблемы было достигнуто. Во время пятимесячной операции, проходившей с апреля по август, личный состав Британского королевского флота в сотрудничестве с мальтийскими водолазами занимался удалением более 40 крупных остатков техники и различных обломков с морского дна нашего Гранд Харбора, чтобы обеспечить наиболее полное использование средств для погрузки зерна и других инфраструктурных сооружений, которые мы недавно там создали. То что было ограниченной проблемой в широком понимании, но что серьезно затрудняло развитие нашей экономики, теперь благополучно разрешено, открыв таким образом нам возможность возобновление взаимовыгодных отношений не только с самой Великобританией, но также и с другими частями англоговорящего мира.

Отношения Мальты с Италией в основном строятся на географической близости наших двух стран и на наших продолжительных исторических и культурных связях. Хотя Италия одна из первых признала и выразила поддержку статусу нейтралитета Мальты, настало время, когда мы сочли, что эти формальные выражения поддержки не находят практического выражения. Огромный и все растущий торговый дисбаланс между нами и Италией, который складывается не в нашу пользу,

(Г-н Тригона, Мальта)

не может служить основой взаимовыгодного партнерства, если ситуация не будет изменена. Сейчас достигнута новая основа для соглашения. Италия в качестве первого шага взяла на себя обязательства найти возможность оказать нам помощь в развитии нашей инфраструктуры, особенно в создании системы водоснабжения и сети шоссе-сейных дорог, и это поможет нам восстановить тесные связи сотрудничества, которые ранее существовали между нашими странами.

Действительно, всего лишь несколько дней назад в этом самом зале министр иностранных дел Италии г-н Андреотти признал этот позитивный сдвиг в отношениях между нашими двумя странами, заявив, что Италия намерена "развивать эти отношения при полном уважении позиции нейтралитета и неприсоединения мальтийского правительства, которую Италия считает позитивным фактором" (А/40/PV.8, стр.50). Мы приветствуем это заявление, с надеждой ожидая, что оно найдет скорейшее и всеобъемлющее практическое воплощение.

С Европейским экономическим сообществом в целом отношения Мальты за последние 15 лет носили неровный характер. Многие годы трудных для нас переговоров ушли на то, чтобы убедить в 1976 году Европейское экономическое сообщество пересмотреть и увеличить ограниченное и одностороннее соглашение ассоциативного характера, которое оно навязало нам в 1970 году, когда считалось само собой разумеющимся, что Мальта, безусловно, находится в сфере влияния Западной Европы.

Когда в 1983 году первый Финансовый протокол между Мальтой и Европейским экономическим сообществом истек, потребовался еще долгий и сложный процесс переговоров, чтобы убедить Сообщество вынести новое предложение, учитывающее конкретное положение Мальты как малой и нейтральной страны в районе Средиземноморья. Сейчас эта задача решена, и недавно сделанное Сообществом финансовое предложение создает хорошую основу для дискуссий для налаживания особых взаимоотношений между Мальтой и Европейским экономическим сообществом, при которых сотрудничество в области торговли, капиталовложений и передачи технологии будет об-сп-чено.

(Г-н Тригона, Мальта)

Мы приветствуем это достижение, поскольку оно является частью новой позиции Европейского экономического сообщества, которая заключается в более ответственном подходе к необходимости установления равноправных отношений со средиземноморскими развивающимися странами. В ходе сентябрьского совещания на Мальте министры иностранных дел неприсоединившихся средиземноморских стран подчеркнули эту необходимость, заявив о своей решимости сыграть свою роль в программах развития сотрудничества с Европейским экономическим сообществом.

Мальта считает, что в этом вопросе еще имеется огромный потенциал, который еще предстоит использовать. Он включает в себя не только установление более тесных экономических и торговых связей между присоединившимися и неприсоединившимися странами в районе Средиземноморья, но также связи между Европейским экономическим сообществом и странами в других регионах, которым можно оказать поддержку путем более тесного сотрудничества на средиземноморском уровне.

Знаменательным в этой связи является контраст между той медлительностью, которую обычно проявляют промышленно развитые страны в оказании помощи развивающимся странам, и тем стремлением оказать поддержку, которое присуще развивающимся странам, которые обладают определенными ресурсами и которые сами могут оказать помощь. В этом контексте Мальта хочет выразить глубокую признательность странам - производителям нефти Персидского залива, особенно Саудовской Аравии и Кувейту, за ту быстроту, понимание и щедрость, которые характеризовали и продолжают характеризовать их отношения с нами.

В других случаях прогресс является результатом медленных и терпеливых усилий. Так было в наших торговых отношениях с Японией, когда после многих лет застоя в результате недавно завершившегося визита в Токио мальтийской официальной делегации частных компаний удалось обсудить пути и средства для компенсации

(Г-н Тригона, Мальта)

огромного торгового дисбаланса с помощью программы экономического и другого сотрудничества между нашими двумя странами.

В отношениях с Ватиканом этот год, последовавший за трудным периодом, был отмечен значительным улучшением. В апреле была определена завершающая форма соглашения, в рамках которого католическая церковь на Мальте согласилась осуществить на протяжении трех лет задачу введения свободного среднего всеобщего образования. Это преддверие к заключению всеобщего соглашения, которое поставит отношения между церковью и государством на Мальте на прочную и четкую основу.

В этом, как и в других случаях, предрассудки, определяющие отношение к действиям малых стран, были болезненно очевидны. В то время, когда между церковью и государством на Мальте не было еще соглашения по вопросу о свободном среднем всеобщем образовании, международная пресса публиковала множество материалов по этому вопросу, большинство из которых содержало искаженные факты и путаницу в вопросах внешней и внутренней политики, теперь же, когда все эти трудности успешно разрешены, публикации по этому вопросу практически отсутствуют. Только через такой форум, как Организация Объединенных Наций, мы можем добиться, чтобы наши объяснения законности и успеха наших действий были услышаны.

Я хотел бы сейчас обратиться к другому аспекту роли Организации Объединенных Наций за последние 40 лет, который имеет особое отношение к таким малым государствам, как Мальта. Это касается того, что можно назвать привычкой коллективной ответственности по вопросам, представляющим международный интерес, которую наша Организация в течение ряда лет помогает внедрять в практику.

Решение этой задачи — нелегкое дело. Одновременно с появлением Организации Объединенных Наций во второй половине сороковых годов также возникла реальность биполяризованного мира, который зависит от интересов и диктата двух сверхдержав и военных союзов, которые они создали. На протяжении последних сорока лет привычка

(Г-н Тригона, Мальта)

к многостороннему сотрудничеству должна была поэтому учитывать императивы гегемонии сверхдержав. Во время разрядки в шестидесятые годы и начале семидесятых мы получили передышку, которая позволила укрепить различные многосторонние процессы в рамках самой Организации Объединенных Наций, в частности были созданы группы, подобные Группе 77 и движению неприсоединения, и наметились первые попытки обеспечения регионального сотрудничества в целях достижения мира и стабильности.

Недавнее возобновление соперничества между сверхдержавами не подорвало достигнутых ранее результатов. До сих пор малые государства, подобные Мальте, играют свою законную роль в рамках коллективной ответственности за безопасность и сотрудничество.

Очевидно, что мы предприняли самые энергичные действия в этом контексте непосредственно в нашем регионе Европы и Средиземноморья. Конференция по безопасности и сотрудничеству в Европе, которая открылась в Хельсинки в 1973 году, дала нам прекрасную возможность сотрудничать с нашими нейтральными и неприсоединившимися партнерами в Европе в поисках безопасности и сотрудничества на нашем континенте. Сотрудничая с нейтральными и неприсоединившимися государствами Европы, мы не только играем все большую роль в процессе обеспечения европейской безопасности, мы также преуспели в обеспечении принципа, в соответствии с которым не может быть мира и сотрудничества в континентальной Европе, если нет мира и сотрудничества в районе Средиземноморья.

(Г-н Тригона, Мальта)

Мы сейчас стремимся воплотить этот принцип в конкретные действия, с одной стороны, посредством эффективного режима для Средиземноморья, который будет оговорен в контексте проходящей в Стокгольме Конференции по разоружению в Европе. С другой стороны, Мальта также играет ведущую роль в активизации неприсоединившихся стран Средиземноморья в разработке их программ действий в целях мира в своем регионе. Первым важным шагом этой программы явилась прошлогодняя встреча министров иностранных дел неприсоединившихся стран Средиземноморья, которая призвала государства региона обеспечить положение, при котором иностранные военные базы на их территориях не будут использоваться против интересов неприсоединившихся государств.

Медленно, но последовательно Мальта участвует в процессе, который, очевидно, приведет к полезному партнерству инициатив и действий между нейтральными и неприсоединившимися государствами Европы, с одной стороны, и Средиземноморья - с другой, в рамках превращения их региона в зону мира и сотрудничества.

Генеральная Ассамблея в последние годы внесла вклад в этот процесс путем принятия консенсусом резолюций по Средиземноморью, где четко определены задачи сотрудничества в районе Средиземноморья. Мы надеемся, что эта Ассамблея вновь в этом году выступит в поддержку наших региональных инициатив в пользу мира.

Безусловно, проблем более, чем достаточно, и это является проверкой испытанием решимости государств добиваться стабильности и сотрудничества в своих регионах. В самом районе Средиземноморья проблемы Кипра и Ближнего Востока являются основной угрозой нашей коллективной деятельности.

Мальта с особой обеспокоенностью относится к проблеме Кипра, ввиду того, что географическая близость и общие национальные черты обуславливают отношения дружбы и взаимопонимания между двумя нашими народами. Мы знаем о решимости Генерального секретаря

(Г-н Тригона, Мальта)

Организации Объединенных Наций лично добиваться решения этой проблемы. Мы заверяем его в нашем полном сотрудничестве и поддержке. В любом случае разрешение проблемы Кипра должно учитывать три соответствующих аспекта: вывод иностранных войск с острова, сохранение единства, суверенитета, территориальной целостности и статуса неприсоединения, а также заключение соглашений, учитывающих интересы безопасности и экономические проблемы обеих общин острова.

В отношении проблемы Ближнего Востока Мальта неоднократно излагала свою позицию по основным проблемам, а также методы, с помощью которых этот вопрос должен быть разрешен. Мы поддерживаем право палестинского народа под руководством его единственного представителя Организации освобождения Палестины (ООП) на свою родину. Мы призываем к выводу Израилем своих войск со всех территорий, оккупированных в ходе войны в июне 1967 года. Мы призываем к тому, чтобы в Ливане процесс национального примирения был достигнут мирными средствами. Мы настоятельно призываем к тому, чтобы все государства этого региона получили возможность жить в мире в рамках безопасных и международно признанных границ.

Для достижения этих целей мы настоятельно призываем Израиль отказаться от порочной практики применения силы, и мы призываем все заинтересованные стороны приступить к процессу консультаций и переговоров, который в конечном итоге должен привести к проведению мирной конференции, что предусмотрено в резолюции 38/58 С Генеральной Ассамблеи. В этой связи мы поддерживаем инициативу, выдвинутую в феврале этого года королем Хусейном и председателем Арафатом, считая ее хорошей основой для прогресса. Мы приветствуем выражение поддержки, выраженной недавно различными сторонами в отношении этой инициативы.

Мы также вновь обращаемся с призывом к западноевропейским государствам играть более прямую и энергичную роль в поисках урегулирования ближневосточной проблемы. Следует напомнить о том, что

(Г-н Тригона, Мальта)

семинар Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине, который был проведен на Мальте в апреле 1982 года, четко определил роль, которую западноевропейские государства могут и должны играть в ближневосточном вопросе. Действия в этом направлении носили беспорядочный и половинчатый характер. Давно настало время для принятия более эффективных инициатив. Арабо-израильская конфронтация не может продолжаться вечно. Как и история внутри-европейской конфронтации, которая прекратилась на сорок лет, арабо-израильский конфликт требует большего понимания.

В этой связи я хотел бы обратиться к вопросу о бомбардировке Израилем на прошлой неделе палестинского лагеря недалеко от Туни-са. Совершая это в высшей степени безответственное действие, к безоговорочному осуждению которого присоединилась Мальта, Израиль намеренно стремился нанести невосполнимый ущерб зарождающему процессу мира на Ближнем Востоке. Это деяние Израиля также привнесло в обстановку в районе Средиземноморья новый фактор напряженности и нестабильности, который, как стало очевидно из событий последних нескольких дней, неизбежно приводит к серьезным и опасным последствиям.

Ни одно государство Средиземноморья вне зависимости от того, является ли оно членом военного союза, нейтральным или неприсоединившимся государством, ни на минуту не потерпит положения, при котором другое государство региона присваивает себе роль правителя в этом районе. Мы будем решительно выступать против этого, и мы примем все необходимые меры при консультациях с нашими соседями, для того чтобы избежать повторения этого явления.

За пределами района Средиземноморья существует много сложных вопросов, которые требуют немедленных и эффективных коллективных действий. В южной части Африки стремительно нарастает долго созревавший кризис, вызванный несправедливостями апартеида. В принципе более не подлежит сомнению призыв к решительным санкциям

(Г-н Тригона, Мальта)

против режима белого меньшинства в Южной Африке. Речь идет только о точном характере таких санкций и о мерах, необходимых для оказания помощи тем государствам, на которые ложится основная тяжесть этих усилий по осуществлению этих санкций. Мальта полностью поддерживает эти усилия.

В войне между Ираном и Ираком трагедия и страдания, вызванные этим затяжным конфликтом, еще не заставили соперничающие стороны найти мирное урегулирование своих разногласий. Мы выражаем полную поддержку усилиям обеих сторон и стремимся к тому, чтобы исключить вмешательство чуждых элементов и появление новых факторов напряженности в этом конфликте.

В Афганистане и Кампучии присутствие иностранных военных сил по-прежнему **вызывает** у нас большую обеспокоенность и осуждение. Мы искренне надеемся на то, что региональные инициативы, направленные на разрешение двух этих проблем, увенчаются успехом. В вопросе о Центральной Америке, как заявляла об этом Мальта, будучи членом Совета Безопасности, мы по-прежнему поддерживаем контадорскую инициативу как единственно надежную основу для долгосрочного урегулирования сложных проблем этого региона.

Каждый год делегация Мальты на этой Ассамблее неизменно выражает надежду на начало процесса объединения Кореи. В этом году возможно, более чем в прошлые годы, у нас есть основания для веры в перспективы окончательного разрешения этого вопроса. События, происшедшие за последние несколько месяцев в гуманитарной области, носят весьма ограниченный характер, но они являются первым шагом, который всегда является самым трудным. Мы настоятельно призываем, чтобы этот первый шаг был подкреплен другими инициативами в ближайшем будущем для начала необратимого нарастающего процесса примирения. В этом вопросе мы готовы оказать всяческую помощь.

Рассматривая вопрос об успехах и неудачах нашей всемирной Организации за последние четыре десятилетия, особого внимания заслуживают две группы вопросов: вопросы, связанные с разоружением, и вопросы, относящиеся к экономическому и социальному развитию.

(Г-н Тригона, Мальта)

Вопрос о разоружении широко обсуждался в этих стенах, к сожалению, это не привело к заметным результатам. Сегодня в мире существует большая опасность, чем сорок лет назад. Организация Объединенных Наций в течение последних сорока лет обеспечивала предотвращение нового глобального конфликта катастрофических размеров.

Однако мы считаем, что будущее поколение заслуживает лучшего наследия, нежели мир, ежедневно стоящий на грани ядерного уничтожения. Усилия в области разоружения должны таким образом подкрепляться новыми и более решительными инициативами. На совещании министров иностранных дел неприсоединившихся стран в Луанде, состоявшемся в прошлом месяце, Мальта поддержала идею создания контактной группы руководителей неприсоединившихся стран, которая призвана начать процесс консультаций с ядерными державами по вопросам разоружения. Мы надеемся, что эта Ассамблея одобрит и поддержит эту идею.

(Г-н Тригона, Мальта)

Особое разочарование и беспокойство во время празднования сороковой годовщины вызывает неудачи международного сообщества в области обеспечения необходимой реформы в международных экономических отношениях. Основная несправедливость, которая преобладает в мире, находит сегодня свое проявление в бремени невыносимой задолженности многих развивающихся стран, в хронической безработице во всем мире, в постоянной бедности, недоедании, болезнях, нищете, недостатке образования и в отсутствии основных услуг подавляющей части человечества.

Примеры коллективной деятельности, в которой преобладает чувство глобального партнерства - случаи засухи в Африке или землетрясения в Мексике - являются весьма ограниченными и редкими и указывают на потенциал, который недостаточно изучен. Вот почему нам необходимы более эффективные механизмы для обеспечения постоянного глобального партнерства для развития на региональном уровне или на уровне других группировок, как, например, в рамках содружества. Это партнерство должно учитывать как структурные проблемы промышленных стран, где безработица становится эндемической, а также основные потребности развивающихся стран, где структуры экономического прогресса еще не сложились. Механизмы, регулирующие глобальные потоки финансовых средств, торговлю и передачу технологии должны таким образом одновременно и эффективно устранять как проблемы спада, так и проблемы бедности.

В этой связи система Организации Объединенных Наций с ее глобальным членством и кругом полномочий, которые охватывают весь спектр человеческой деятельности, призвана сыграть огромную роль как в обеспечении понимания этого вопроса, так и создании структур для эффективного сотрудничества.

Подтверждение Организацией Объединенных Наций своей приверженности этому делу, вероятно, станет наилучшим способом празднования ее сороковой годовщины.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): **Сейчас я предоставляю** слово тем представителям, кто пожелает осуществить право на ответ.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи заявления в осуществление права на ответ ограничиваются десятью минутами для первого заявления и пятью минутами для второго заявления и делаются представителями с места.

Г-н АБ-ЗАРУК (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Поскольку я выступаю здесь в первый раз, я хотел бы выразить послу де **Пиньесу наше удовлетворение тем, что он является** Председателем этой сессии Генеральной Ассамблеи, где главы государств, главы делегаций и короли примут участие в праздновании сороковой годовщины основания Организации Объединенных Наций. Мы уверены, что благодаря его опыту и мудрости он сможет успешно руководить деятельностью этой сессии, на которой Ассамблея займется поиском решений многих проблем, с которыми сталкивается международное сообщество, будь то политические, социальные или экономические проблемы.

Сегодня я попросил разрешение выступить, для того чтобы ответить на заявление одного из представителей в Генеральной Ассамблее, которое было сделано вчера днем, в среду, в ходе которого этот представитель, как обычно, извратил факты и выступил с нападками в адрес моей страны.

Представители Хабре настойчиво и неоднократно выступают со лживыми обвинениями, сфабрикованными утверждениями против моей страны и клеветой, **для того чтобы** отвлечь внимание международного сообщества от истинного характера проблемы Чада и событий, которые там произошли, **и для того чтобы** монополизировать власть, навязать свою волю народу и определить судьбу **Чада**.

Правда о проблеме Чада, о которой мы неоднократно ясно заявляли, заключается в том, что она не новая проблема. Эта проблема

(Г-н аз-Зарук, Ливийская
Арабская Джамахирия)

возникла в 1965 году, когда началась гражданская война, которая продолжается до сих пор. Война в Чаде разгорелась между различными антагонистическими фракциями в результате племенных конфликтов и стремления к господству отдельных сторон и подстрекательства различных иностранных государств, которые раздувают пламя этого конфликта.

Со времени начала гражданской войны в Чаде Ливийская Арабская Джамахирия прилагала все усилия, чтобы добиться национального примирения различных фракций и восстановить мир в Чаде, ввиду исторических, духовных, религиозных, культурных и географических связей между нами и братским народом Чада, а также ввиду нашей общей борьбы против колониализма.

Оба наших народа сражались бок о бок во время вторжения Италии в Ливию и вторжения Франции в Чад в начале этого столетия. Тысячи ливийцев нашли убежище в Чаде во время освободительной борьбы Ливии, и тысячи граждан Чада живут и работают в нашей стране как братья. Ливийская Арабская Джамахирия была первым государством, которое **попыталось добиться национального примирения в Чаде и положить конец трагедии народа Чада с начала 60-х годов.** Конференция о национальном примирении состоялась в Себха и затем в Бенгази в феврале-марте 1978 года. Усилия моей страны привели к взаимному признанию национального освободительного фронта Чада и правительства Чада, которое тогда находилось у власти.

Моя страна принимала участие во всех усилиях африканских стран, направленных на достижение национального примирения в Чаде, в частности в конференции в Нигерии, которая привела к заключению Лагосского соглашения и созданию переходного правительства национального единства (ПШНЕ), в котором приняли участие все фракции Чада, и которое возглавлял Уеддей, правительства, признанного Организацией африканского единства (ОАЕ).

(Г-н аз-Зарук, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Функции правительства были взяты на себя ППНЕ, чтобы достичь мира в Чаде и нормализовать положение, однако, стремление Хуссейна Хабре к господству и кровопролитию и его кровожадность привели к восстанию против законной власти, подрыву всех усилий по восстановлению мира и стабильности в Чаде, нарушению всех соглашений, заключенных между различными антагонистическими фракциями. Такое развитие явилось результатом деятельности отдельных иностранных сил в нарушение Лагосского соглашения. Эта подрывная деятельность свела на нет усилия президента Эфиопии, направленные на проведение конференции по национальному примирению в Аддис-Абебе, и предложение конголезского президента провести конференцию по примирению в Браззавиле.

Такова правда о проблеме Чада и правда об усилиях моей страны. Необоснованные утверждения представителя Хабре начисто лишены каких-либо оснований.

Регион, который он провозгласил оккупированный Ливией, в действительности находится под управлением ППНЕ, которое возглавляет Уеддей. Моя страна не имеет войск в Чаде и не оккупирует территорию Чада. Этот факт нам приходится повторять вновь и вновь.

Наконец, я хотел бы вновь подтвердить, что Ливийская Арабская Джамахирия готова обеспечить единство и независимость Чада.

(Г-н аз-Зарук, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Моя страна также охраняет единство и территориальную целостность этой страны, что явствует из карты, прилагающейся к докладу г-на Адриана Белта, комиссара Организации Объединенных Наций в Ливии, содержащемуся в докладе Пятого комитета Генеральной Ассамблеи.

Мы также хотели вновь подтвердить, что Ливийская Арабская Джамахирия является соседом Чада и готова, как и в прошлом, участвовать во всех усилиях в рамках Организации африканского единства (ОАЕ) по достижению мира и безопасности в Чаде.

Г-н АДУМ (Чад) (говорит по-французски): Наглые и вызывающие доводы, приведенные представителем Ливии, никого не удивляют здесь, поскольку это ее обычное, знакомое всем поведение. Как, вероятно, заметили члены Ассамблеи, заявление представителя Ливии в осуществление его права на ответ не содержит ничего, кроме лжи. Не впервые ливийская делегация прибегает здесь к риторическим упражнениям, направленным на то, чтобы скрыть факт агрессии и оккупации Ливией моей страны.

Ливийский представитель вновь попытался скрыть деятельность террористического и экспансионистского режима Триполи в моей стране. Ливийский представитель, на мой взгляд, поступил бы правильнее, если бы он признал шизофреничное поведение режима, который, согласно его утверждениям, он здесь представляет. Представитель Ливии утверждает, что он знает проблемы Чада лучше, чем сами граждане Чада, и прибег к экскурсу в историю моей страны. С моей точки зрения трагедии, о которой говорил представитель Чада, будет положен конец именно тогда, когда Ливия прекратит свое вмешательство в дела Чада и ликвидирует там свое присутствие.

В своем заявлении Генеральной Ассамблее представитель Ливии сказал:

"Проблема Чада по-прежнему не решена, несмотря на многочисленные резолюции Организации африканского единства по этому вопросу". (A/40/PV.20, стр. 37)

(Г-н Адум, Чад)

Интересно, задавал ли представитель Ливии когда-нибудь самому себе вопрос, почему то, что он называет проблемой Чада, сохраняется. Она сохраняется потому, что Ливия хочет этого, и здесь я вынужден называть вещи своими именами и заявить, что на самом деле — это чадо-ливийская проблема. Эта проблема существует в Чаде лишь потому, что продолжается агрессия со стороны Ливии и оккупация ею территории Чада. Эта проблема существует в Чаде лишь потому, что имеет место постоянное вмешательство Ливии во внутренние дела моей страны. Поэтому мы призываем Ливию положить конец ее незаконному присутствию, ее маневрам и вмешательству в дела Чада, и тогда станет очевидным, что проблема, о которой говорил представитель Ливийской Арабской Джамахирии, сама собой исчезнет.

Агрессия против моей страны и оккупация ее территории не нуждаются в доказательствах здесь. Неопровержимые факты уже нередко предоставлялись всему международному сообществу. Я предлагаю делегатам в этих целях обратиться к архивам Совета Безопасности.

Из уважения к нашей Ассамблее я не хотел бы вдаваться в полемику или испытывать терпение представителей. В заключение я хотел бы высказать лишь несколько замечаний. Представитель Ливийской Арабской Джамахирии никак не может отрицать факта массового присутствия в Чаде ливийских войск в северной части Чада, что является вопиющим нарушением Соглашения, подписанного 17 сентября 1984 года с Францией о взаимном и одновременном выводе их войск. Ливийский представитель никак не может отрицать факта укрепления ливийских позиций на севере Чада путем создания гигантской административной и материально-технической инфраструктуры. Еще один факт, которого не может отрицать ливийский представитель, — это ускорение процесса "ливинизации", который привел к столкновению 4 сентября этого года с жителями Чада в оккупированной зоне, которая до этого принадлежала Ливии лишь в феодальную эпоху.

(Г-н Адум, Чад)

Поэтому Ливия не может похвастаться тем, что ее присутствие не имеет места в Чаде, или тем, что она не имеет никакого отношения к страданиям жителей Чада. Все знают, что Ливия, руководимая Каддафи, фактически присутствует в Чаде и не дает народу Чада возможности жить в мире. Народ Чада, однако, хочет просто жить в добрых отношениях со всеми соседями, включая и Ливию, в пределах своей территории, насчитывающей 1,284 миллиона кв. км.

Ливия под руководством Каддафи по-прежнему безнаказанно игнорирует международные институты и нормы. Настало время, чтобы международное сообщество во имя мира, справедливости и свободы заставило Ливию образумиться.

Г-н АЗ-ЗАРУК (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Я прошу прощения за то, что вновь взял слово, и постараюсь быть очень краток. Я хочу лишь сказать, что предшествующий оратор, используя лживые доводы и голословные обвинения ратует за мнимую законность, законность, в которой народ Чада отказывает их режиму. Предшествующий оратор в своем выступлении говорил о том, чего не существует, а также прибегал к лживым доводам, которые абсолютно лишены каких-либо оснований. У нас нет войск в Чаде. Мы не оккупируем никакой территории Чада, как он утверждал; просто ряд экспертов был направлен для оказания помощи правительству Гукуни Уеддей в соответствии с условиями Соглашения, достигнутого с этим правительством, - соглашения, которое зарегистрировано Секретариатом Организации Объединенных Наций. В соответствии с условиями Соглашения, можно было направить войска в Чад, так как обеспечение безопасности Чада не является иностранной интервенцией. Но мы этого не сделали. Отсутствие решения проблемы Чада является следствием препятствий, созданных нджаменской группой.

Организация африканского единства (ОАЕ) обратилась с просьбой к правительству братского Конго провести встречу всех чадских фракций,

(Г-н аз-Зарук, Ливийская
Арабская Джамахирия)

для того, чтобы обеспечить национальное примирение. Мы поддерживаем эти усилия. Я хотел бы процитировать д-ра Али Трейки, который сказал на пресс-конференции 3 октября в этой Организации:

(говорит по-английски)

"...что проблема Чада пока еще не решена. ОАЕ просила правительство Конго провести встречу между всеми чадскими фракциями с целью обеспечения национального примирения. Ливия поддержала эти усилия. Уход из этой страны Ливии и Франции, а также контакты ливийского правительства с Францией предотвратили военную конфронтацию между двумя фракциями в Чаде".

(продолжает по-арабски)

Я надеюсь, что это является достаточным разъяснением и ответом на то, что было сказано предшествующим оратором.

Г-н АДУМ (Чад) (говорит по-французски): Я прошу извинить меня за повторное выступление, но думаю, что в этом есть необходимость.

Я хотел бы ответить по ряду вопросов. Что касается законности, я хотел бы лишь, чтобы представитель Ливии понял, что правительство Чада не намеревается здесь требовать какой-либо законности от представителя Ливии.

Мое первое замечание было именно в этом же русле. Я хотел бы задать вопрос представителю Ливии: мог бы он мне сказать, как к власти пришел полковник Каддафи?

Говоря о безопасности, я думаю, что Чад может быть в безопасности лишь только в том случае, если Ливия уйдет из Чада.

Представитель Ливии говорил о примирении. Мы все еще обеспокоены этой проблемой. Мы даем согласие на любую встречу по вопросу о примирении и единстве Чада, и мы и впредь будем прилагать усилия для достижения этой цели.

Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.